

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome FORNARO DAVIDE  
Indirizzo VIA GALVANI 24 , 15100 ALESSANDRIA  
Telefono FISSO: 0131262682 CELLULARE: 3402440972  
Fax  
E-mail davide.fornaro@gmail.com

Nazionalità ITALIANA

Data di nascita 03/10/1983

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
  - Novembre 2005 – Gennaio 2006 presso la **TNT Express** di **Genova**
  - Aprile 2007 - Agosto 2007 presso la **Eurocars** di **Torino**
  - Settembre 2007 – Novembre 2007 presso la **Unifrigor** di **Occimiano (AL)**:
  - Dicembre 2007 – Gennaio 2008 presso lo **Studio Grassano Rappresentanze** di **Alessandria**
  - Giugno 2008 – Settembre 2008 presso la **Itacarè Adventure** di **Itacarè, (Bahia) Brasile**
  - Novembre 2008 – Dicembre 2008 presso la **Casa de Taipa** di **Itacarè, (Bahia) Brasile**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - **TNT Express, Genova**: come addetto alle consegne domiciliari
  - **Eurocars, Torino**: come interprete da/verso il tedesco
  - **Unifrigor , Occimiano (AL)**: come traduttore da/verso il francese
  - **Studio Grassano Rappresentanze, Alessandria**: come traduttore/interprete da/verso il tedesco
  - **Itacarè Adventure, Itacarè, (Bahia) Brasile**: come guida turistica nelle escursioni da/verso l'inglese e il portoghese
  - **Casa de Taipa, Itacarè, (Bahia) Brasile**: responsabile del buffet e dell'accoglienza clienti di lingua portoghese/inglese
- Tipo di azienda o settore traduzione, interpretariato
- Tipo di impiego traduttore, interprete

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
  - Diplomato nel luglio 2002 in Lingue Straniere.
  - Dall'ottobre 2002 frequentante il corso: "Esperti linguistici di Impresa" presso l'Università di Lingue e Letterature Straniere di Genova.
  - Dall'ottobre 2004 all'agosto del 2005 studente frequentante, con

la borsa di studio Erasmus, presso l'“Universitaet zu Koeln” a Colonia in Germania.

- Laureato a dicembre 2006 in “Esperti linguistici di Impresa” all'Università di Genova.
- Dal novembre 2006 iscritto al “Master in Interpretariato di Trattativa” a Torino, conclusosi il 13 Luglio 2007.
- Nel corso del Master ho svolto lavori di interpretariato in occasione delle seguenti manifestazioni:
  - GIORNATE EUROPEE DEL CINEMA E DELL'AUDIOVISIVO (Torino, novembre 2006) collaborando alla stesura degli *abstract* riguardanti gli interventi dei relatori alla manifestazione
  - UNIVERSIADI TORINO 2007 (Bardonecchia, gennaio 2007) come accompagnatore linguistico delle delegazioni straniere
  - CAMPIONATI EUROPEI FORESTALI DI BRUSSON 2007 (Brusson, febbraio 2007) come interprete e traduttore durante le escursioni (lingue inglese e tedesco)
  - WORKSHOP TOYOTA (Torino, marzo 2007) come interprete di simultanea da/verso l'inglese
  - PROGETTO BERLINO NEW HOLLAND (Settimo Torinese, marzo 2007) come interprete da/verso il tedesco
  - LINGUE IN SCENA, TEATRO MULTILINGUE (Torino, maggio 2007) come interprete di consecutiva da/verso il tedesco
  - CONVEGNO ECOMUSEI 2007 (Settimo Torinese, maggio 2007) come interprete di simultanea da/verso lo spagnolo
  - PROGETTO IBO (presso l'Agenzia Tuttoeuropa di Torino, maggio 2007) come traduttore di documenti ufficiali da/verso l'inglese.
- Diplomato all'Istituto “Diodata Roero Saluzzo” di Alessandria (2002; voto finale: 80/100)
- Laureato in “Lingue per l'Impresa” presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Genova (2006; voto finale: 101/110).
- Conseguimento Patente Europea del Computer ECDL (2007).
- Master di primo livello presso l'Agenzia Formativa Tuttoeuropa di Torino (2007; voto finale: 93/100).

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

Capacità di comunicazione e scrittura in lingua di ottimo livello, in particolare per quanto riguarda il settore economico (linguaggi settoriali). Oggetto dei miei studi sono state anche materie strettamente economiche e di diritto europeo.

Laureato, con la qualifica di “Interprete di Trattativa”.

**CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**  
*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

PRIMA LINGUA

**ITALIANO**

ALTRE LINGUE

	<b>SPAGNOLO</b>	<b>INGLESE</b>	<b>TEDESCO</b>	<b>FRANCESE</b>	<b>PORTOGHESE</b>
--	-----------------	----------------	----------------	-----------------	-------------------

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
  - Capacità di espressione orale

OTTIMA	OTTIMA	OTTIMA	BUONA	OTTIMA
BUONA	BUONA	BUONA	BUONA	BUONA
OTTIMA	OTTIMA	OTTIMA	BUONA	OTTIMA

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI  
*Vivere e lavorare con  
altre persone, in  
ambiente multiculturale,  
occupando posti in cui la  
comunicazione è  
importante e in situazioni  
in cui è essenziale  
lavorare in squadra (ad  
es. cultura e sport), ecc.*

Grazie a plurime esperienze di vita all'estero (in quasi tutti i paesi dell'Europa Occidentale, in Indonesia e in particolar modo in Germania, Messico, Guatemala e Brasile) ho acquisito grande disinvoltura e praticità nei rapporti interpersonali nonché grande motivazione nel socializzare, specialmente con persone di diversa lingua madre e con un background culturale diverso.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE  
*Ad es. coordinamento e  
amministrazione di  
persone, progetti,  
bilanci; sul posto di  
lavoro, in attività di  
volontariato (ad es.  
cultura e sport), a casa,  
ecc.*

Avendo una naturale curiosità e voglia di ampliare il mio bagaglio culturale, sono propenso a ricercare sempre l'organizzazione migliore possibile nei compiti che mi vengono affidati, cercando di raggiungere il grado più alto di efficienza al fine di imparare ed approfondire argomenti nuovi.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE  
*Con computer,  
attrezzature specifiche,  
macchinari, ecc.*

Posseggo un ottimo livello di conoscenza del computer, dalla navigazione in internet al pacchetto Office.  
Sono in possesso della patente europea "Ecdl" per computer.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE  
*Musica, scrittura,  
disegno ecc.*

Nel tempo libero suono la chitarra e pratico diversi sport, soprattutto acquatici ed invernali (surfboard, snowboard, nuoto).  
Posseggo il brevetto di bagnino di salvataggio rilasciato dalla Società Nazionale di Salvamento e riconosciuto in tutti i paesi dell'Unione Europea.

ALTRE CAPACITÀ E  
COMPETENZE  
*Competenze non  
precedentemente  
indicate.*

PATENTE O PATENTI

B

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

## **ALLEGATI**

*Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.*

Alessandria, 25 Febbraio 2009

FIRMA

Davide Fornaro